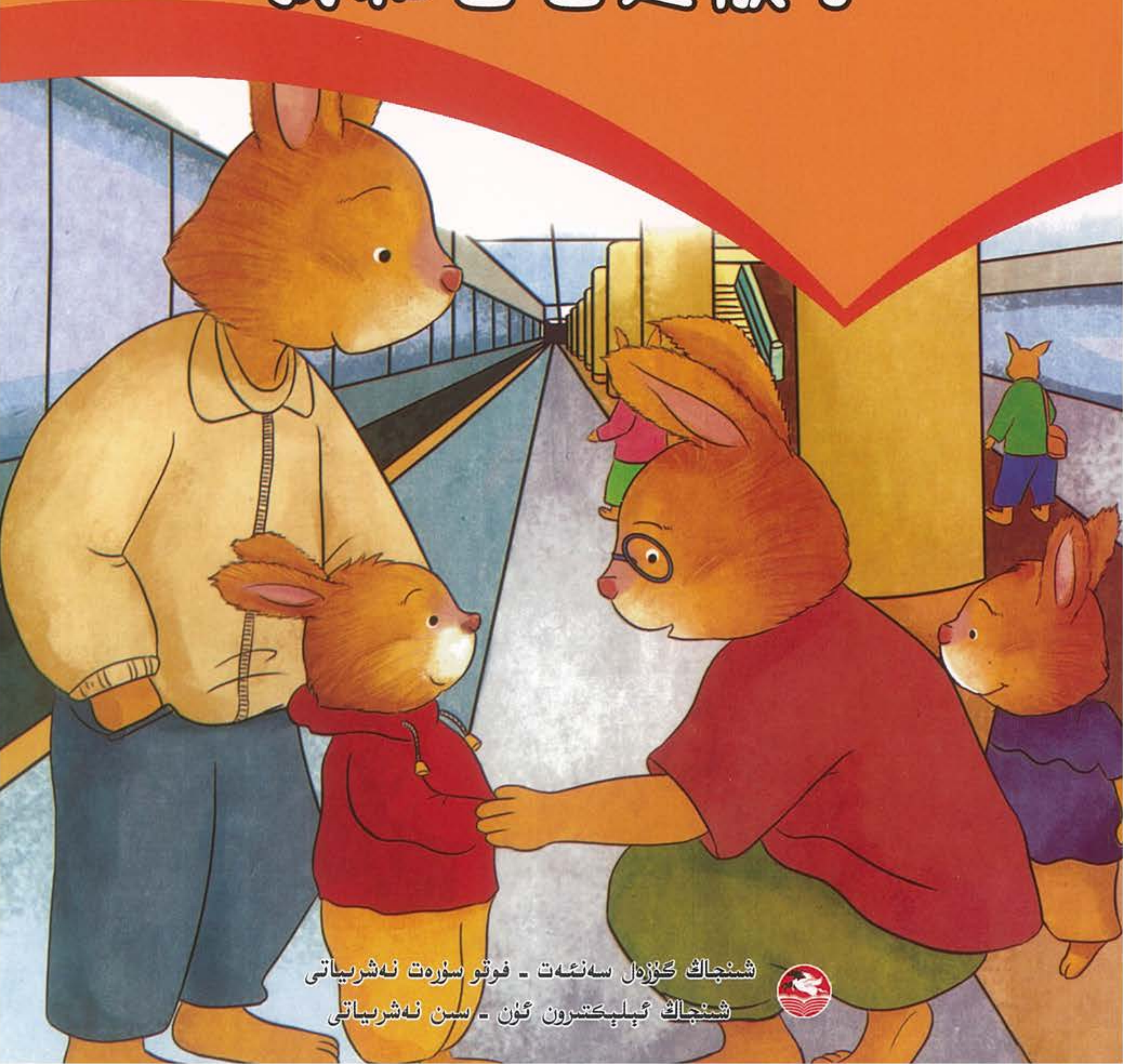
馋嘴蛙绘本系列

«ئاچكۆز پاقا» ھەجۋىي رەسىملەر مەجمۇئەسى

مەن دادامنى يىتتۈرۈپ قويدۇم

我和爸爸走散了



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى
شىنجاڭ ئېلېكترون ئۈن ـ سىن نەشرىياتى

www.uyghurkitap.com

بۇ كىتاب بېيجىڭ ياشلار ـ ئۆسمۈرلەر نەشرىياتىنىڭ 2011 ـ يىلى 10 ـ ئاي 1 ـ نەشرى، 2012 ـ يىلى 7 ـ ئاي 3 ـ باسمىسىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

本书根据北京少年儿童出版社 2011 年 10 月第 1 版，2012 年 7 月第 3 次印刷版本翻译出版。

پىلانلىغۇچى: زەپەرجان ئۇچقۇن
مەسئۇل مۇھەررىرى: زەپەرجان ئۇچقۇن
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى: ئازات بارات

بەت لايىھەلىگۈچى: يۈسۈپجان ھەسەن
تەكشۈرۈپ بېكىتكۈچى: ئەنۋەر قۇتلۇق
باسما مەسئۇلى: ليۇ ۋېيىۋ

«ئاچكۆز پاقا» ھەجۋىي رەسىملەر مەجمۇئەسى

مەن دادامنى يىتتۈرۈپ قويدۇم

تەرجىمە قىلغۇچى: دىلشات مەمەت

نەشرىيات: شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى
شىنجاڭ ئېلېكتىرون ئۈن ـ سىن نەشرىياتى
ئادرېسى: ئۈرۈمچى شەھىرى ئىقتىساد ـ تېخنىكا تەرەققىيات رايونى پەن ـ تېخنىكا باغچە يولى 5 ـ قورۇ
پوچتا نومۇرى: 830026
تارقاتقۇچى: شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى
تور دۇكىنى: داڭ داڭ، جىڭدۇڭ، ئامازون، تاۋباۋ، تيەنماۋ، دۇدۇ، تاۋباۋ . شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى
بەت ياسىغۇچى: شىنجاڭ «ئوقۇ» سەرخىل كىتابلار تور نەشرىياتچىلىقى چەكلىك شىركىتى
رەقەملىك مەتبەئە مەركىزى
زاۋۇت: بېيجىڭ شىنخۇا مەتبەئەچىلىك چەكلىك شىركىتى
فورماتى: 1092 × 787 مىللىمېتىر، 1/16
باسما تاۋىقى: 1.5
نەشرى: 2015 ـ يىلى 1 ـ ئاي 1 ـ نەشرى
بېسىلىشى: 2015 ـ يىلى 1 ـ ئاي 1 ـ بېسىلىشى
كىتاب نومۇرى: ISBN 978 - 7 - 5469 - 3760 - 1
باھاسى: 7.50 يۈەن

تور نەشرى: دۇدۇ تورى (www.dudu-book365.com)
تور كىتابخانىسى: تاۋباۋ تورى، شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى (http://shop67841187.taobao.com)

«ئاچكۆز پاقا» ھەجۋىي رەسىملەر مەجمۇئەسى

馋嘴蛙绘本系列

مەن دادامنى يىتتۈرۈپ قويدۇم

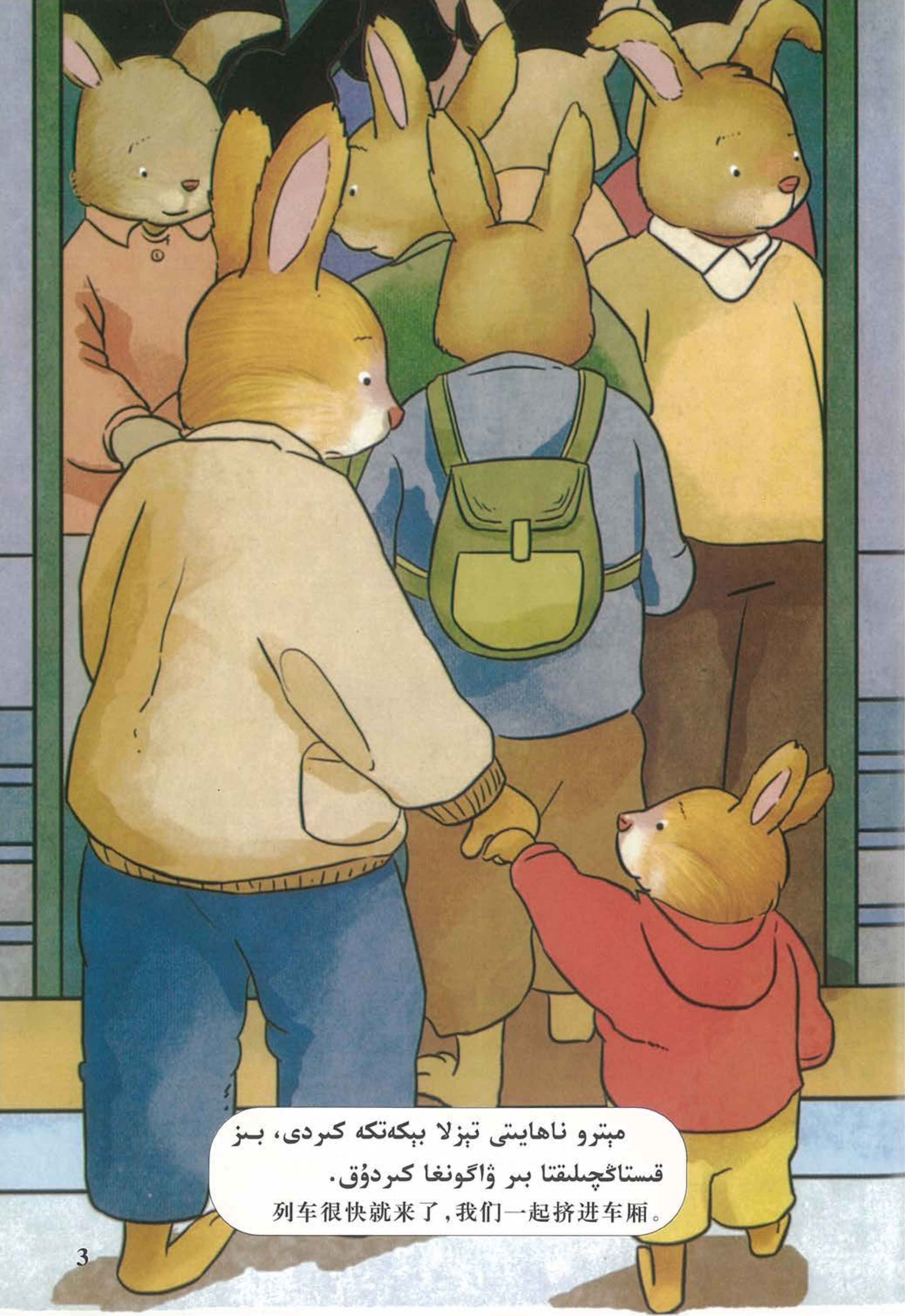
我和爸爸走散了

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى
شىنجاڭ ئېلېكترون ئۈن ـ سىن نەشرىياتى

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

بۈگۈن چۈشتە دادام مېنى مېتروغا ئولتۇرغۇ-
زۇپ، يىلدا بىر ئۆتكۈزۈلىدىغان شەھەرلىك تەن-
تەربىيە يىغىنىغا ئېلىپ بارماقچى بولدى. چۈشتىن
كېيىن ئېلىپ بېرىلماقچى بولغان تۈر دادام ئىك-
كىمىز ئەڭ ياقتۇرىدىغان پۇتبول مۇسابىقىسى
ئىدى.

今天中午，爸爸带我乘地铁，去观看每年一度盛大的城市运动会。下午的比赛项目是我和爸爸最喜爱的足球。



مېترو ناھايىتى تېزلا يېتىپ كەلدى، بىز
قىستاڭچىلىقتا بىر ۋاگونغا كىردۇق.
列车很快就来了，我们一起挤进车厢。

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

مېترودا يولۇچىلار بەك كۆپ بولۇپ، مەن دادام-
نىڭ پېشىنى چىڭ تۇتىۋېلىپ، چىڭ تۇرۇشقا تىرىشتىم.

车上乘客可真多，我努力抓住爸爸的衣角，让自己站得更稳些。

مېترو لاۋرۇڭشۇ بېكىتىدە توختىدى. بۇ يەر مېترو ئالمىشىدىغان بېكەت بولۇپ، چۈشۈپ چىقىدىغانلار ئىنتايىن كۆپ ئىدى.

列车到了老榕树站，这里是换乘中转站，上下车的人特别多。

ئۇيغۇر كىتاب تورى
www.uyghurkitap.com

چۈشۈۋاتقان يولۇچىلار مېنى قىستاپ، مېترودىن چۈشۈپ قالدىم.

当乘客下车时，我被拥挤的人群带下了车。

ئەتراپىمدىكى كىشىلەرنىڭ ھەممىسى تارقىغاندا، دادامنىڭ مەن بىلەن چۈشۈپ قالمىغىنىنى بايقىدىم.

当身边的大人慢慢散去时，我才发现爸爸没有和我一同下车。

www.uyghurkitap.com

گەرچە: «دادا! دادا!» دەپ بار كۈچۈم بىلەن توۋلىغان بولساممۇ، ئەترا-
پىمدا ئايىغى ئۈزۈلمەي كېلىۋاتقانلارنىڭ ھەممىسى ناتونۇش كىشىلەر ئىدى.

我大声喊：“爸爸！爸爸！”可人来人往的站台到处都是陌生的身影。

مېترو كۆز ئالدىمدا ئاستا قوزغىلىپ،
ھەش ـ پەش دېگۈچە غايىب بولدى.

列车从我面前缓缓开动，很快飞驰而去。

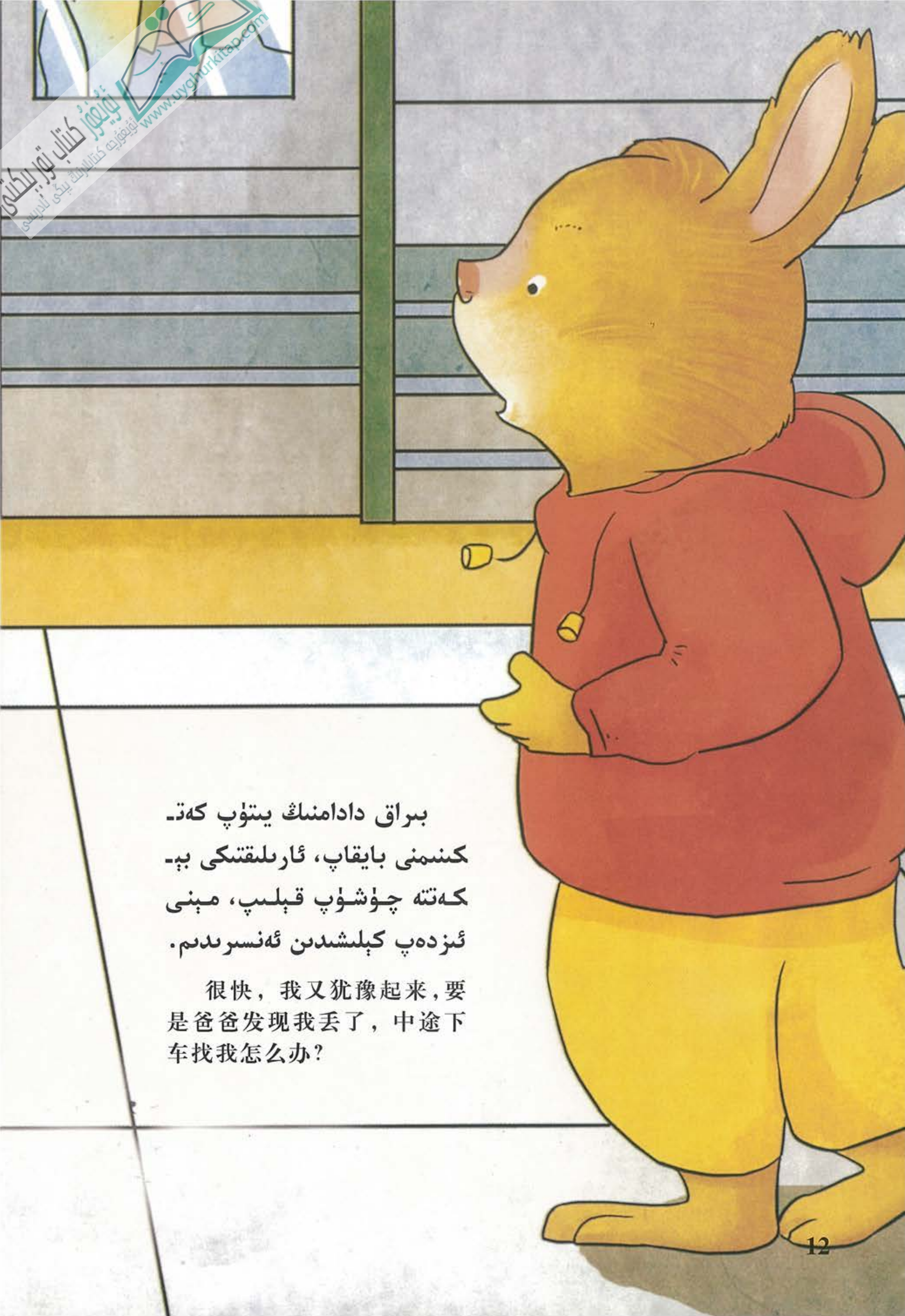
بېكەتتە يالغۇز تۇرۇپ، ئىچىم تىتىلداپ
يىغلاشقا باشلىدىم. مەن ئەزەلدىن ئۆيدى-
كىلىرىم بىلەن ئايرىلىپ باقمىغانىدىم.

我独自待在站台上,急得哭了,我以前从来没有离开过家人。

www.uyghurkitap.com

ئامالسىز قېلىپ، كېيىنكى نۆ-
ۋەتلىك مېتروغا چىقىپ دادامغا
يېتىشىۋېلىشىمنىمۇ ئويلىدىم.

我无助地想，是不是该坐下一趟车去追爸爸呢？



بىراق دادامنىڭ يىتۈپ كەت-
كىنىمنى بايقاپ، ئارىلىقتىكى بې-
كەتتە چۈشۈپ قېلىپ، مېنى
ئىزدەپ كېلىشىدىن ئەنسىرىدىم.

很快，我又犹豫起来，要是爸爸发现我丢了，中途下车找我怎么办？

www.uyghurkitap.com

گەرچە ۋوگزالدا نۇرغۇن كىشىلەر مېڭىپ يۈرگەن بولسىمۇ، مەن يەنىلا قورقتۇم. مەن دادامنى قايتا كۆرەلمەسلىكتىن ئەنسىردىم.

站台上，虽然有许多的行人，但我还是很害怕，我担心再也见不到爸爸了！

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

چىشىمنى چىڭ چىشلەپ يىغلىماس-
لىققا تىرىشتىم. قانداق قىلسام دادامنى
تاپالايمەن؟

我努力忍住不哭，怎么能找到爸爸呢？我要仔细想想。

ھە، توغرا! مەن دادامنىڭ
يانفون نومۇرىنى بىلىمەن.

噢，有办法了！我知道爸爸的手机号码。

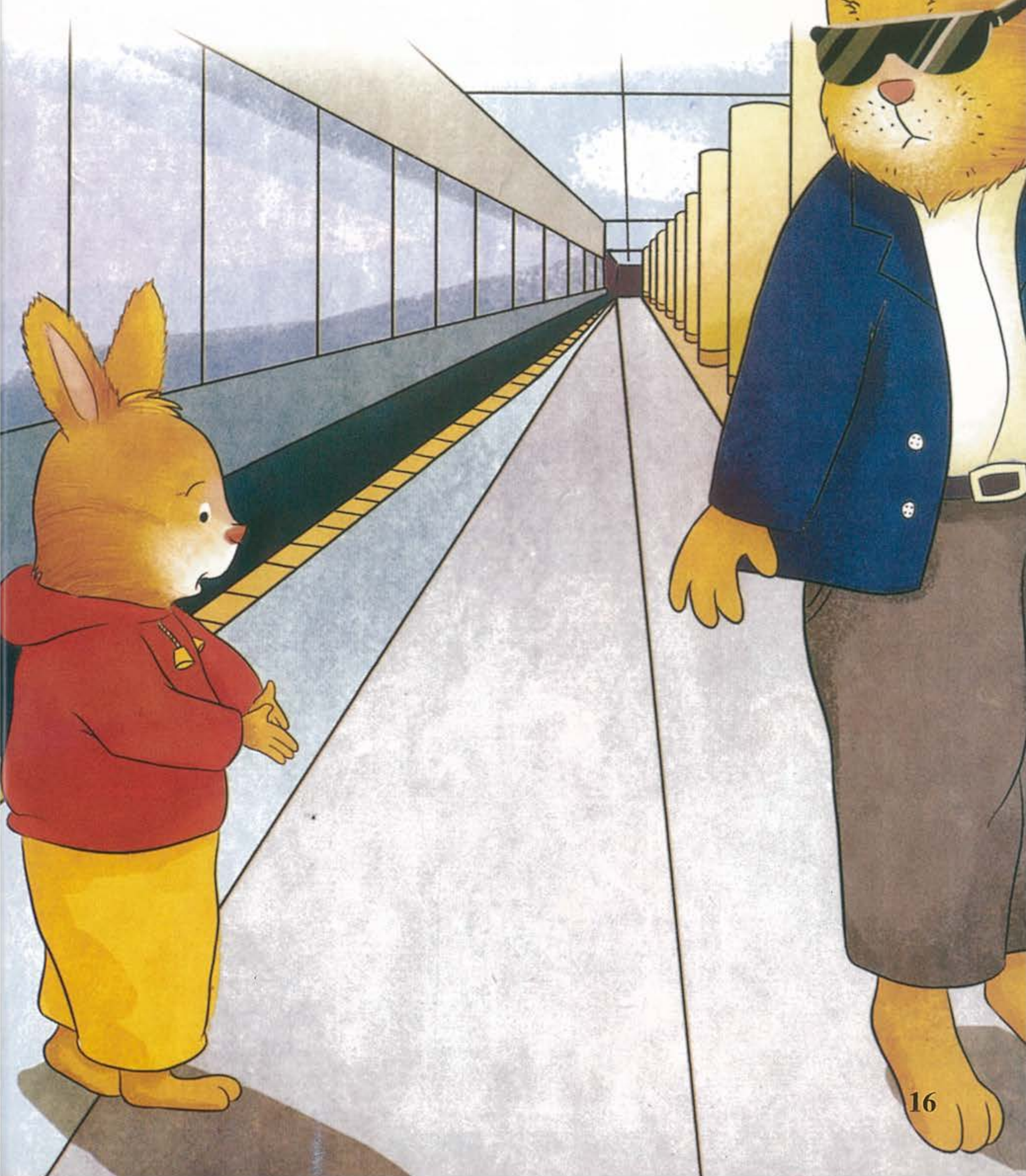
ئاپام بىلەن ئەستە تۇتۇش ئويۇننى ئويناش جەريانىدا، مەن ئۆيدىكىلەرنىڭ يانفون نومۇرىنى يادىمدا تۇتىۋالغانىدىم.

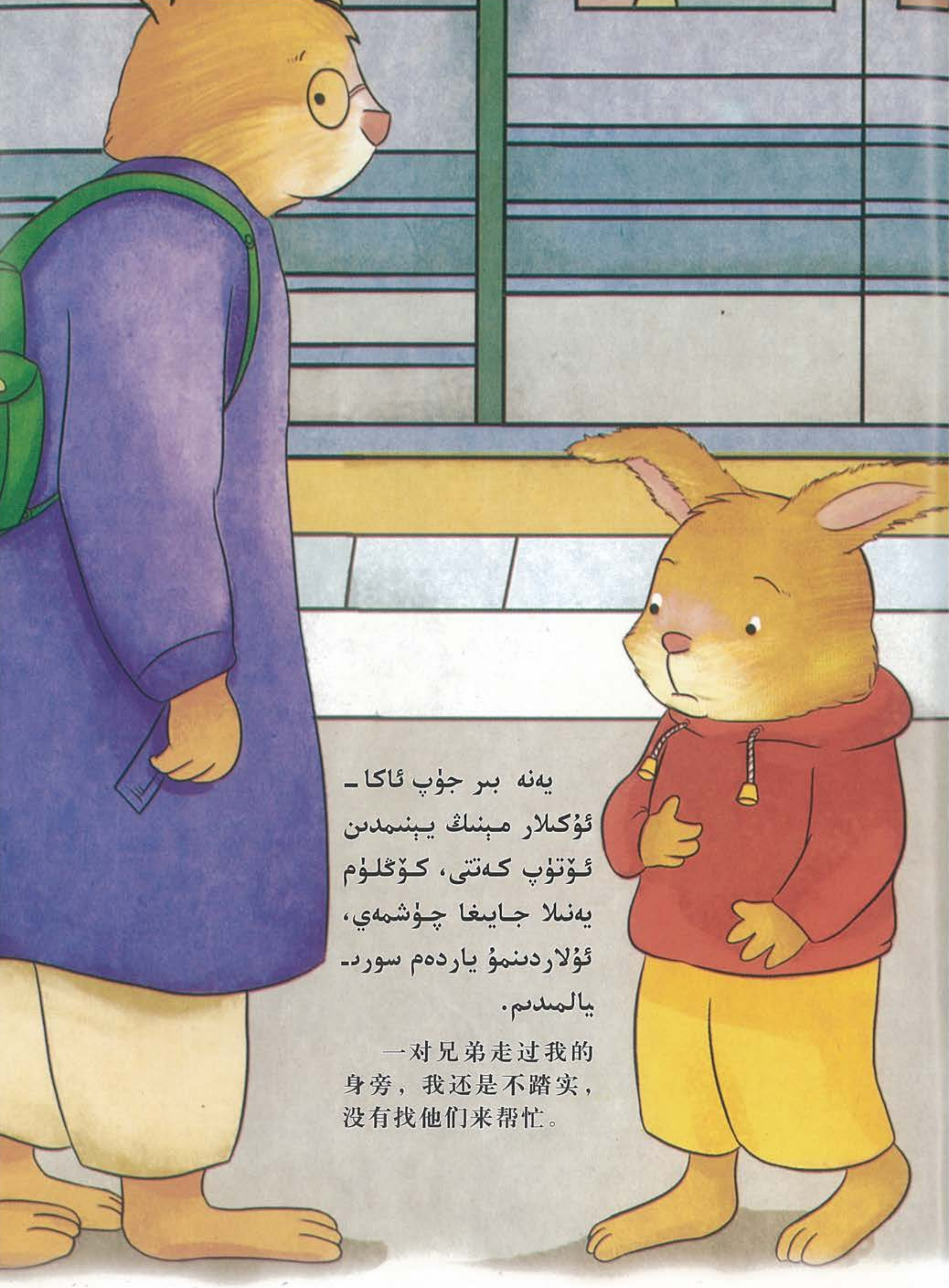
通过和妈妈玩记忆力比赛的游戏，我记住了全家人的电话号码。

كىمدىن يانفون سورىسام بولار؟ بىر بەستلىك، يۈزىنى ساقال بېسىپ كەتكەن داداش يېنىمدىن ئۆتۈپ كەتتى، مەن ئۇنىڭدىن خاتىرجەم بولالماي، سوراشقا پېتىنالمىدىم.

找谁借手机呢?一位身材高大、满脸胡子的伯伯从我身边经过,我不太放心,没有开口。

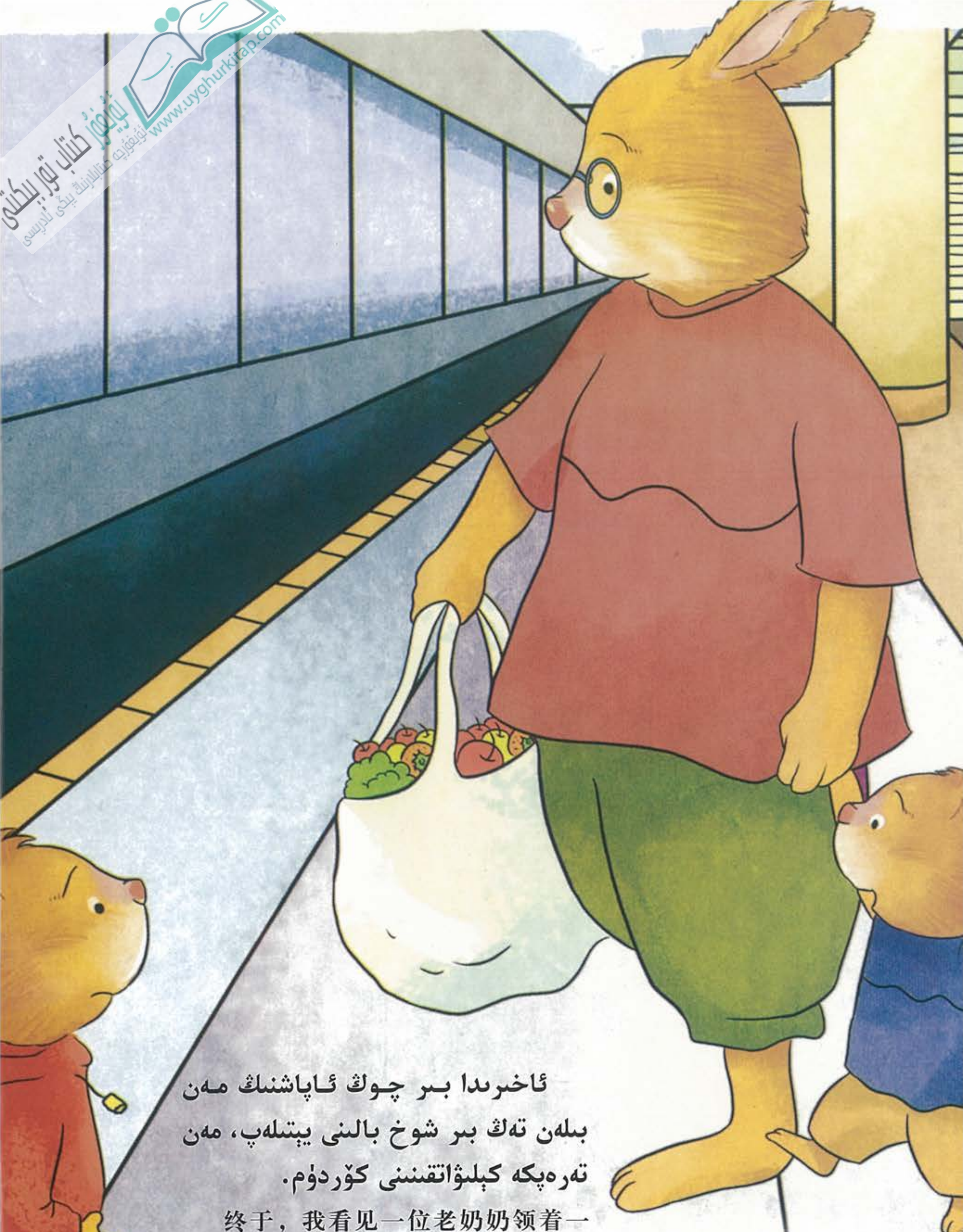
www.uyghurkitap.com





يەنە بىر جۈپ ئاكا ـ
ئۇكىلار مېنىڭ يېنىمدىن
ئۆتۈپ كەتتى، كۆڭلۈم
يەنىلا جايىغا چۈشمەي،
ئۇلاردىنمۇ ياردەم سورى-
يالمىدىم.

一对兄弟走过我的
身旁，我还是不踏实，
没有找他们来帮忙。



ئاخىرىدا بىر چوڭ ئاپاشنىڭ مەن بىلەن تەڭ بىر شوخ بالىنى يېتىلەپ، مەن تەرەپكە كېلىۋاتقىنىنى كۆردۈم.

终于，我看见一位老奶奶领着一个和我差不多大、蹦蹦跳跳的小弟弟朝我走来。

بۇ چوڭ ئاپاشتىن ياردەم سوراش قارارىغا كەلدىم: «چوڭ ئانا، يانفونىڭىزنى ئىشلىتىپ تۇرسام بولامدۇ؟»

我决定向这位老奶奶求助：“奶奶，您能把手机借我用用吗？”

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

چوڭ ئاپاش ھەيرانلىق بىلەن: «بالام يانفوننى نېمىگە ئىشلىتىسەن؟» دەپ سورىدى. مەن ئۇنىڭغا دادامغا تېلېفون قىلىدىغىنىمنى، ئۇنى يىتتۈرۈپ قويغىنىمنى ئېيتتىم.

奶奶好奇的问我："孩子，你借我手机干什么用呀？"我告诉她："我要给爸爸打电话，我找不到他了。"

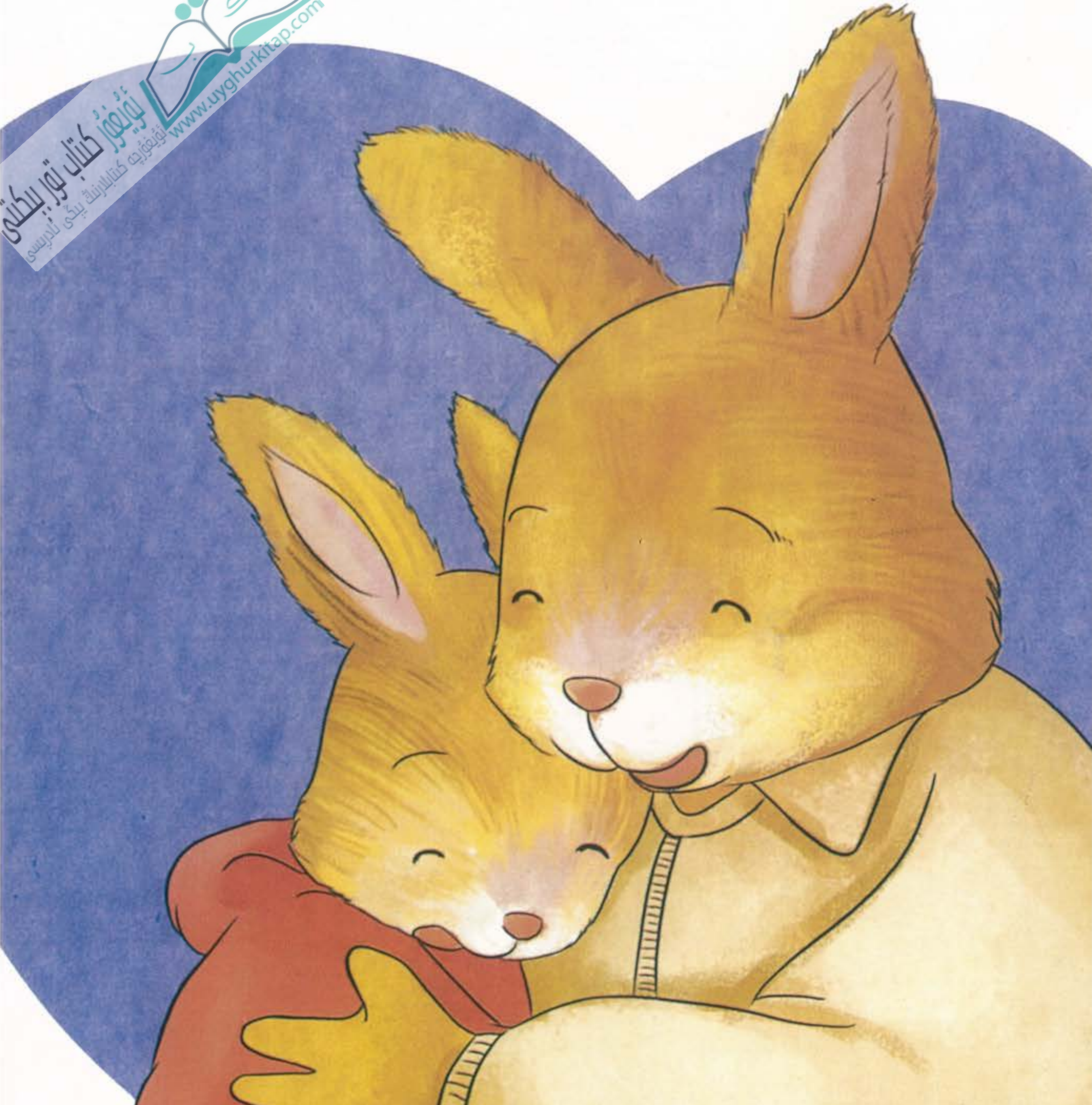
مەن دادامغا تېلېفون قىلدىم: «دادا، سىز نەدە؟» «جېررى، ئۆزۈڭ ھازىر نەدە؟»

تۇرۇپكىدىن دادامنىڭ مېنى تاپالماي تىت ـ تىت بولۇۋاتقىنىنى بىلدىم.

我拨通了爸爸的电话:“爸爸,您在哪里? ”“杰瑞,你在哪里? ”

通过听筒,我知道,爸爸也正在为找不到我着急呢。

www.uyghurkitap.com



دادام قايتىدىغان مېتروغا چىقىپ بىردەمدىلا مېنى تېپىۋالدى. ئۇ مېنى كۆرۈپلا ئېتىلىپ كېلىپ قۇچاقلىۋالدى، مېنى باغرىغا بېسىپ سۆيۈپ كەتتى. دادامنىڭ سا-قاللىرى يۈزلىرىمگە سانجىلىپ كەتتى.

很快爸爸坐回程的列车来接我了。他见到我，立刻冲上前，一把将我紧紧搂在怀里，使劲亲着我，爸爸的胡子好扎呀！

چوڭ ئاپاش مېنى دادامغا: «كىچىك تۇرۇپ شۇنچە
چوڭ ئىشقا يولۇققاندىمۇ قىلچە ھودۇقماي، ئۆزى ئامال
تېپىپتۇ، بالىڭىز بەك قالتىسكەن» دەپ ماختاپ كەتتى.

老奶奶向爸爸夸我: “这个孩子,小小的年纪，遇到这么大的事不慌张，还能自己想办法解决问题,很了不起呀！”

ئۇيغۇر كىتاب تورى
www.uyghurkitap.com

گەرچە بۈگۈن يىتىپ كەتكىلى تاسلا قالغان بولساممۇ، بىراق ۋاقتىدا نەق مەيدانغا بېرىپ، پۇتبول مۇسابىقىسىنى كۆرەلىدۇق. دادام بىلەن بىللە پۇتبول مۇسابىقىسى كۆرگۈنىمدىن بەك خۇشال بولدۇم.

虽然今天差点走丢了,幸运的是我和爸爸任然按时赶到了比赛现场。没错过和爸爸一起看球赛,我真高兴!

图书在版编目（CIP）数据

我和爸爸走散了：维汉对照 / 新疆师范大学美术系动漫专业组编绘；迪力夏提·买买提译. -- 乌鲁木齐:新疆美术摄影出版社：新疆电子音像出版社, 2014.12
（馋嘴蛙绘本系列）
ISBN 978-7-5469-3760-1

Ⅰ. ①我… Ⅱ. ①新… ②迪… Ⅲ. ①儿童文学－图画故事－中国－当代 Ⅳ. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 298501 号

策　　划：扎帕尔江·乌其洪
责任编辑：扎帕尔江·乌其洪
美术编辑：阿扎提·巴拉提
装帧设计：玉苏甫江·艾山
责任决审：艾尼瓦尔·库迪力克
责任印制：刘伟煜

书　　名　馋嘴蛙绘本系列 —— 我和爸爸走散了（维汉对照）
译　　者　迪力夏提·买买提
出　　版　新疆美术摄影出版社(www.xjdzyx.com)
　　　　　新疆电子音像出版社
地　　址　乌鲁木齐市经济技术开发区科技园路5号(邮编 830026)
发　　行　新疆维吾尔自治区新华书店
网　　购　当当网、京东商城、亚马逊、淘宝网、天猫、读读网、淘宝网·新疆旅游书店
制　　版　新疆读读精品网络出版有限公司数字印务中心
印　　刷　北京新华印刷有限公司
开　　本　787 mm × 1092 mm　1/16
印　　张　1.5
版　　次　2015年1月第1版
印　　次　2015年1月第1次印刷
书　　号　ISBN 978-7-5469-3760-1
定　　价　7.50元

网络出版　读读网(www.dudu-book365.com)
网络书店　淘宝网·新疆旅游书店(http://shop67841187.taobao.com)

www.uyghurkitap.com

مۇقاۋا لايىھەلىگۈچى: ئازات بارات

ISBN 978-7-5469-3760-1

9 787546 937601 >

定价: 7.50元